

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 131 (2018)

Rubrik: Societad Retorumantscha : Quen annual 2017

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Quen annual 2017

Quen da gudogn e sperdita

Recav

| | | |
|-------|-----------------------|---------------------|
| 3000 | ASSUS per pagas | 1'111'483.70 |
| 3001 | Cantun per DRG | 115'000.00 |
| 3002 | Cantun per SRR | 10'000.00 |
| 3003 | LR per administraziun | 5'000.00 |
| 3004 | LR per Annalas | 7'000.00 |
| 30040 | Cantun per Annalas | 12'000.00 |
| 30041 | ASSUS per Annalas | 10'000.00 |
| | Total recav | 1'270'483.70 |

Vendita products DRG

Vendita Annalas

| | | |
|-------|------------------------------|-----------------|
| 3109 | Annalas veglias | 224.00 |
| 3129 | Annalas 129 (2016) | -17.20 |
| 31291 | Annalas 130 (2017) | 5'902.37 |
| | Total vendita Annalas | 6'109.17 |

Vendita fascichels

| | | |
|------|---------------------------------|------------------|
| 3148 | Fascichel 180/181 (2014) | 134.13 |
| 3149 | Fascichel 182/183 (2015) | 188.48 |
| 3150 | Fascichel 184/185 (2016) | 620.44 |
| 3151 | Fascichel 186/187 (2017) | 20'345.55 |
| | Total vendita fascichels | 21'288.60 |

Vendita Romanica Rætica

| | | |
|------|--------------------------------------|---------------|
| 3171 | Romanica Rætica 21 (2013) | 106.96 |
| 3172 | Romanica Rætica 22 (2016) | 4.80 |
| | Total vendita Romanica Rætica | 111.76 |

Total vendita products DRG

27'509.53

Vendita ulteriurs products

Vendita ulteriurs products DRG

| | | |
|------|---|-----------------|
| 3202 | Toms DRG (occasiuns) | 1'186.00 |
| 3203 | Tom da registers DRG 2012 | 52.00 |
| 3204 | Cuviarta DRG | 21.03 |
| 3206 | Dublettas (diversas) | 50.00 |
| 3212 | Fotografias | 2'201.44 |
| 3213 | Fotocopias | 223.20 |
| 3214 | Discs cumpacts | 30.00 |
| 3216 | Ulteriurs products DRG | 5.00 |
| 3217 | Cudisch J. Barandun | 156.80 |
| 3219 | Toponims Andeer | 14.50 |
| 3220 | LRC Lexicon Romontsch Cumparativ | 645.88 |
| | Total vendita ulteriurs products DRG | 4'585.85 |

| | | |
|------|---|---------------------|
| | Diversas entradas | |
| 3251 | Telefons (collaboraturs/as) | 10.20 |
| 3253 | Portos (collaboraturs/as) | 45.80 |
| 3254 | Lavurs externas | 5'000.00 |
| 3255 | Indemnisaziun ProLitteris | 2'644.20 |
| 3259 | Ulteriuras entradas | 1'329.00 |
| 3260 | Entradas spediziun | 3'348.47 |
| | Total diversas entradas | 12'377.67 |
| | Total vendita ulteriurs products | 16'963.52 |
| | Total quen da gudogn e sperdita | 1'314'956.75 |
| | Cuosts (expensas) | |
| | Cuosts per material | |
| 4000 | Cumpra cudischs per biblioteca | 5'655.30 |
| 4001 | Cumpra abonnaments e periodicas | 5'822.55 |
| 4003 | Cumpra cudischs vegls | 947.40 |
| 4005 | Cumpra fotografias | 4'408.20 |
| | Total cuosts per material | 16'833.45 |
| | Total cuosts (expensas) | 16'833.45 |
| | Cuosts da persunal | |
| | Cuosts da persunal DRG | |
| 5000 | Pagas persunal DRG | 919'821.45 |
| 5001 | Pagas forzas auxiliaras | 21'459.00 |
| 5002 | Pagas Cumissiun filologica | 1'300.00 |
| | Total cuosts da persunal DRG | 942'580.45 |
| | Cuosts socials DRG | |
| 5200 | AVS (AVS/AI/UCG) | 75'983.05 |
| 5202 | Supplement per famiglias | 4'800.00 |
| 5203 | Assicuranza accidents obl. | 836.25 |
| 5204 | Assicuranza accidents suppl. | 3'574.40 |
| 5205 | Assicuranza malsogna collect. | 5'365.25 |
| 5206 | Cassa da pensiun | 79'644.30 |
| | Total cuosts socials DRG | 170'203.25 |
| | Cuosts da persunal SRR | |
| 5300 | Pagas suprastonza SRR | 2'500.00 |
| 5301 | Pagas cassier SRR | 20'000.00 |
| 5302 | Pagas forzas per schubergiar | 4'906.00 |
| 5304 | Pagas redacziun Annalas | 5'332.00 |
| | Total cuosts da persunal SRR | 32'738.00 |
| | Cuosts socials SRR | |
| 5400 | AVS (AVS/AI/UCG) | 2'537.10 |
| | Total cuosts socials SRR | 2'537.10 |

| | | |
|-------|--|---------------------|
| | Ulteriurs cuosts da persunal | |
| 5500 | Cuors e scolaziuns | 1'100.00 |
| 55000 | Cuors e scolaziuns – retratg ord reserva | -1'000.00 |
| 5501 | Sedutas e spesas | 659.60 |
| 5502 | Spesas Cumissiun filologica | 186.60 |
| 5509 | Ulteriurs cuosts da persunal | 2'664.45 |
| | Total ulteriurs cuosts da persunal | 3'610.65 |
| | Total cuosts da persunal | 1'151'669.45 |
| | Ulteriurs cuosts da menaschi | |
| | Cuosts da producziun | |
| | Cuosts da producziun e spediziun Annalas | |
| 6000 | Cuosts contribuents Annalas | 4'000.00 |
| 6001 | Cuosts stampa Annalas | 6'129.50 |
| 6002 | Cuosts spediziun Annalas | 1'258.90 |
| 6005 | Divers cuosts Annalas | 324.00 |
| 6010 | Cuosts register electronic Annalas | 249.50 |
| | Total cuosts da producziun e spediziun Annalas | 11'961.90 |
| | Cuosts da producziun e spediziun fascichels | |
| 6101 | Cuosts stampa fascichels | 7'754.05 |
| 6102 | Cuosts spediziun fascichels | 1'119.10 |
| 6105 | Divers cuosts fascichels | 210.00 |
| | Total cuosts da producziun e spediziun fascichels | 9'083.15 |
| | Cuosts da producziun e spediziun Romanica Rætica | |
| 6152 | Cuosts spediziun Romanica Rætica | 37.00 |
| | Total cuosts da producziun e spediziun fascichels | 37.00 |
| | Cuosts ligiar e restaurar | |
| 6200 | Cuosts ligiar cudischs | 7'006.55 |
| | Total cuosts ligiar e restaurar | 7'006.55 |
| | Total cuosts da producziun | 28'088.60 |
| | Cuosts da gestiun | |
| 6500 | Tscheins locals (Foppa Immobilien) | 67'240.00 |
| 6501 | Tscheins per locals externs | 777.60 |
| 6502 | Cuosts accessorics locals DRG | 7'811.90 |
| 6503 | Cuosts per mieds da schubergiar | 224.30 |
| 6505 | Ulteriurs cuosts per localitads | 199.45 |
| | Total cuosts da gestiun | 76'253.25 |
| | Cuosts da manteniment e reparaturas | |
| 6600 | Manteniment maschinas/apparats | 697.40 |
| 6601 | Manteniment mobalias/indrezs | 2'516.75 |
| | Total cuosts da manteniment e reparaturas | 3'214.15 |
| | Cuosts informatica | |
| 6700 | Cumpra computer ed accessoris | 1'822.35 |
| 6701 | Installaziuns (computer) | 3'099.60 |

| | | |
|-------|---|-------------------|
| 6702 | Cumpra programs ed abonnements (computer) | 5'504.41 |
| 6703 | Programmaziun (computer) | 22'723.20 |
| 6704 | Survetschs pagina d'internet | 82.70 |
| 6709 | Informatica retratg reserva | -15'000.00 |
| | Total cuosts informatica | 18'232.26 |
| | Assicuranza da caussas | |
| 6801 | Assicuranza responsabladad da menaschi | 1'649.75 |
| | Total assicuranza da caussas | 1'649.75 |
| | Energia e rumians | |
| | Energia e rumians | |
| 6900 | Electricitad, aua, gas | 1'477.05 |
| 6901 | Dismessa da rumians | 250.80 |
| | Total energia e rumians | 1'727.85 |
| | Amortisaziuns | |
| 6950 | Amortisaziuns maschinas, apparaturas ed indrezs | 2'000.00 |
| 6951 | Amortisaziuns mobiliar | 3'126.50 |
| 6953 | Amortisaziuns informatica | 7'259.45 |
| | Total amortisaziuns | 12'385.95 |
| | Total energia, rumians ed amortisaziuns | 14'113.80 |
| | Total ulteriurs cuosts da menaschi | 141'551.81 |
| | Cuosts d'administraziun | |
| | Cuosts d'administraziun | |
| 7000 | Material da biro | 3'792.88 |
| 7002 | Fotocopias | 383.28 |
| 7003 | Telefonia, lingia d'internet | 3'787.40 |
| 7004 | Porto | 1'685.85 |
| 7006 | Contribuziuns | 930.00 |
| 7007 | Contribuziuns ProLitteris | 254.20 |
| 7009 | Honorar (revisurs/as) | 300.00 |
| | Total cuosts d'administraziun | 11'133.61 |
| | Ulteriurs cuosts d'administraziun | |
| 7101 | Cuosts promoziun | 1'153.30 |
| 7102 | Cuosts excursiuns | 1'050.15 |
| 71020 | Cuosts excursiuns – retratg ord reserva | -1'000.00 |
| 7103 | Cuosts regals, bunamanas | 1'068.70 |
| 7104 | Divers cuosts d'administraziun | 663.65 |
| | Total ulteriurs cuosts d'administraziun | 2'935.80 |
| | Reclama e representaziun | |
| 7503 | Spesas da viadi | 1'737.15 |
| 7504 | Spesas da representaziuns | 628.30 |
| | Total reclama e representaziun | 2'365.45 |
| | Total cuosts d'administraziun | 16'434.86 |

| | | |
|------|--|------------------|
| | Resultat finanziel | |
| | Resultat finanziel | |
| 8001 | Rendita vaglias | 574.30 |
| 8002 | Cuosts da banca e posta | -548.31 |
| 8003 | Cuosts vaglias | -146.30 |
| 8005 | Differenza da cuors | 1'469.60 |
| | Total resultat finanziel | 1'349.29 |
| | Quen extraordinari | |
| 8500 | Recav extraordinari | 2'518.60 |
| | Total quen extraordinari | 2'518.60 |
| | Total resultat finanziel | 3'867.89 |
| | Clusiun | |
| | Quen da gudogn e sperdita | |
| 9000 | Gudogn/sperdita | -7'664.93 |
| | Total quen da gudogn e sperdita | -7'664.93 |
| | Total Clusiun | -7'664.93 |

Bilanza

| | | |
|------|---|-------------------|
| | ACTIVA | |
| | Activa en circulaziun | |
| | Mieds liquids | |
| 1000 | Cassa | 760.90 |
| 1002 | Schec postal | 13'684.36 |
| 1003 | BCG CK 100 <conto current> | 59'845.67 |
| 1004 | BCG CK 101 <ASSUS> | 9'437.64 |
| 1005 | BCG 00 293.937.105 <fascichels> | 51'890.30 |
| 1006 | Credit Suisse 748750-50 | 18'855.23 |
| 1007 | BCG 00 293.937.104 <persunal> | 47'101.90 |
| 1009 | BCG CK 293.937.104 <euro> | 11'344.50 |
| | Total mieds liquids | 212'920.50 |
| | Pretensiuns ord furniziuns e prestaziuns | |
| 1100 | Pretensiuns enviars tiarzs | 7'027.45 |
| 1110 | Pretensiuns conto current | 1'725.00 |
| | Total pretensiuns ord furniziuns e prestaziuns | 8'752.45 |
| | Autras pretensiuns | |
| 1200 | Taglia anticipada | 402.75 |
| | Total autras pretensiuns | 402.75 |
| | Total activa en circulaziun | 222'075.70 |
| | Activa immobilisada | |
| 1500 | Scret da participaziun | 1.00 |
| 1501 | BCG CW 100 <depot vaglias> | 130'000.00 |
| | Total activa immobilisada | 130'001.00 |
| | Immobilisaziuns materialas | |
| 1600 | Maschinas, apparats, indrezs | 3'000.00 |
| 1601 | Mobiliar | 10'000.00 |
| 1602 | Biblioteca | 1.00 |
| 1603 | Informatica | 16'000.00 |
| | Total immobilisaziuns materialas | 29'001.00 |
| | Total ACTIVA | 381'077.70 |

| | | |
|------|---|-------------------|
| | PASSIVA | |
| | Capital jester a cuort termin | |
| | Obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns | |
| 2000 | Deivets enviers tiarzs | 12'884.35 |
| | Total obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns | 12'884.35 |
| | Total capital jester a cuort termin | 12'884.35 |
| | Capital jester a liung termin | |
| | Provisiuns | |
| 2500 | Provisiun per fluctuaziun da valurs | 58'000.00 |
| | Total provisiuns | 58'000.00 |
| | Total capital jester a liung termin | 58'000.00 |
| | Capital agen | |
| | Reservas ligiadas | |
| 2800 | Reserva per Romanica Rætica | 20'000.00 |
| 2801 | Reserva per fascichels | 95'000.00 |
| 2802 | Fondo per persunal | 47'101.90 |
| 2803 | Fondo acquist d'immobillas | 130'000.00 |
| 2804 | Reserva per toms DRG | 10'000.00 |
| 2809 | Reserva project retrodigitalisaziun DRG | 3'739.50 |
| | Total reservas ligiadas | 305'841.40 |
| | Capital liber | |
| 2850 | Capital | 12'016.88 |
| 2991 | Gudogn/sperdita | -7'664.93 |
| | Total capital liber | 4'351.95 |
| | Total capital agen | 310'193.35 |
| | Total PASSIVA | 381'077.70 |

Quen revediu ils 5 da mars 2018

Ils revisurs: *Pierrin Caminada*
Gion Tumaisch Deplazes

Il cassier: *Roman Sgier*

